

Allgemeine Verleihbestimmungen für die Aktion „Südtirol Radelt – Teste auch du ein E-Bike!“ für den geschätzten Zeitraum zwischen 11/04/2026 und 30/05/2026

Condizioni generali di noleggio per l'azione "L'Alto Adige pedala – Prova anche tu una e-bike!" per il periodo stimato dal 11/04/2026 al 30/05/2026

Die/der Unterfertigte | La/ll sottoscritta/o

Geboren in | nata/o a

Am | il

Steuernummer | codice fiscale

Wohnhaft in | residente a

E-Mail

Telefonnummer | n. di telefono

IBAN

Körpergröße | Altezza

nachfolgend auch „der Kunde“ genannt,

erklärt ausdrücklich, die vorliegenden Allgemeinen Verleihbestimmungen für den Verleih seitens STA - Südtiroler Transportstrukturen AG eines E-Bikes, identifizierbar durch die angekreuzte technische Bezeichnung und mit folgendem Wert im Falle von Verlust/Diebstahl usw.:

- E-MTB CUBE 2024: 2519 €
- E-MTB CUBE 2025: 3299 €
- E-CITY CUBE 2279 €
- E-CITY KALKHOFF 1199 €

in all ihren Teilen zu kennen und anzunehmen und dies zu nachfolgend festgelegten Bedingungen:

di seguito anche "il cliente"

dichiara espressamente di conoscere in ogni sua parte le presenti condizioni generali di noleggio e di accettare le stesse al fine di noleggio da parte di STA - Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A. di una e-bike, identificata tramite la seguente descrizione tecnica e valore nel caso di smarrimento/furto ecc.:

- E-MTB CUBE 2024: 2519 €
- E-MTB CUBE 2025: 3299 €
- E-CITY CUBE 2279 €
- E-CITY KALKHOFF 1199 €

alle condizioni di seguito stabilite:

1) Der Kunde erklärt seinen Wohnsitz in der Provinz Bozen zu haben und das angeliehene E-Bike vorwiegend für Alltagszwecke zu nutzen.

2) Der Kunde erklärt, das E-Bike für eine Verleihwoche zu entleihen und verpflichtet sich zum Zeitpunkt der Unterschrift unter vorliegenden Allgemeinen Verleihbestimmungen ein Entgelt von € 15 (inkl. MwSt.) pro Verleihwoche eines E-Bikes, sowie € 25 (inkl. MwSt.) pro Verleihwoche eines E-Cargo Bikes zu entrichten. Die Aktion läuft voraussichtlich vom 11.04.2026 bis zum 30.05.2026. **Der maximale Verleihzeitraum beträgt 1 Woche, wobei die Ausgabe frühestens am Samstagnachmittag und die Rückgabe spätestens am darauffolgenden Samstagvormittag erfolgen.**

Auch für den Fall, dass ein E-Bike für einen geringeren Zeitraum als eine Woche entleihen wird, wird trotzdem die Leihgebühr für eine Verleihwoche berechnet, d.h. eine Reduzierung der Leihgebühr entsprechend der geringeren Leihdauer ist nicht möglich.

3) Der Kunde erklärt ausdrücklich, in Kenntnis der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung zu sein und das angeliehenen E-Bike unter Einhaltung derselben sowie unter Rücksichtnahme auf die anderen, sich auf der Straße befindenden Verkehrsteilnehmer, zu nutzen. Er erklärt zudem, keine Straßen oder Wege usw. zu befahren, die nicht mit dem E-Bike befahren werden dürfen. Die STA - Südtiroler Transportstrukturen AG weist den Kunden darüber hinaus an, stets die notwendige und vorgeschriebene Sicherheitsausrüstung zu tragen.

Der Kunde erklärt zudem, stets den funktionsfähigen Zustand des E-Bikes vor Benutzung desselben zu überprüfen.

Sollten während der Verleihdauer und somit während der Benutzung Mängel auftreten, muss unverzüglich die von STA beauftragte Verleiheinheit darüber informiert werden.

1) Il cliente dichiara di essere residente nella Provincia Autonoma di Bolzano e di usare la bici soprattutto per finalità quotidiane.

2) Il cliente dichiara di prendere a noleggio la e-bike per una settimana e si obbliga a versare al momento della sottoscrizione delle presenti condizioni generali di noleggio un corrispettivo di € 15 (IVA inclusa) per ogni settimana di noleggio di una e-bike e €25 (IVA inclusa) per ogni settimana di noleggio di una e-cargo bike. L'azione inizia presumibilmente in data 11/04/2026 e termina in data 30/05/2026. **In ogni caso il periodo massimo di noleggio è di 1 settimana, con consegna non prima del sabato pomeriggio e restituzione non oltre il sabato mattina seguente.**

Anche se una e-bike viene noleggiata per un periodo più breve di una settimana, il canone di noleggio viene comunque calcolato per una settimana di noleggio, cioè non è possibile una riduzione del canone di noleggio in base al periodo di noleggio più breve.

3) Il cliente dichiara di conoscere le disposizioni contenute nel Codice della Strada e di fare uso della e-bike in conformità allo stesso, considerando e rispettando tutti gli altri utenti presenti sulla strada. Dichiara inoltre di non percorrere strade o sentieri vietati alle e-bike. La STA - Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A. impone al cliente di indossare sempre l'equipaggiamento di sicurezza necessario e prescritto.

Il cliente dichiara inoltre di controllare lo stato di funzionamento della e-bike prima di usare la stessa.

Qualora dovessero manifestarsi dei vizi durante il periodo contrattuale e quindi durante l'uso, il cliente è tenuto ad informare prontamente l'unità di noleggio incaricata dalla STA.

4) Der Kunde erklärt, dass ihm das vertragsgegenständliche Leihobjekt, wie oben ausgewiesen, frei von Mängeln, in ordnungsgemäßem, funktionsfähigem und geeignetem Zustand übergeben wurde. Der Kunde erklärt außerdem, dass ihm seitens der von STA beauftragten Verleiheinheit die notwendigen Anweisungen hinsichtlich der technischen Nutzung und ordnungsgemäßen Absicherung des E-Bikes gegeben wurden.

5) Der Kunde erklärt über die notwendigen Fähigkeiten zu verfügen, das E-Bike zu benutzen, ohne dass Gefahr besteht, sich selbst oder Dritten Schäden, welcher Art auch immer, zuzufügen.

Jedenfalls haftet der Kunde während der Dauer des Verleihs für Diebstahl, Verlust oder Totalschaden des E-Bikes. In genannten Fällen wird dem Kunden der oben genannte Wert des E-Bikes in Rechnung gestellt bzw. angelastet.

Der Kunde haftet zudem für sämtliche am vertragsgegenständlichen E-Bike oder, unter Benutzung desselben, am Kunden selbst oder Dritten entstandenen Personen – und Sachschäden.

Zudem verpflichtet sich der Kunde im Falle eines Diebstahles des E-Bikes umgehend die STA, sowie auch die von STA beauftragte Verleiheinheit zu informieren.

Der Schaden wird dem Kunden direkt von der Verleiheinheit in Rechnung gestellt.

Auf jeden Fall wird STA vom Kunden schadlos gehalten, falls ihr gegenüber Schadensersatzforderungen geltend gemacht werden.

6) Vorliegende Allgemeine Verleihbestimmungen können ausschließlich von einer volljährigen Person angenommen und unterzeichnet werden, die eine Kopie eines gültigen Personalausweises vorlegt. Zudem ist die Nutzung des Leihgegenstandes streng persönlich und eine Weitergabe desselben an einen Dritten ist nicht gestattet.

4) Il cliente dichiara che gli è stato consegnato l'oggetto di noleggio, come meglio descritto sopra, privo di vizi, in stato regolare, di piena funzionalità e idoneo. Il cliente dichiara di essere stato istruito in merito all'utilizzo tecnico e alla corretta salvaguardia dell'e-bike da parte dell'unità di noleggio incaricata da parte della sta.

5) Il cliente dichiara di disporre delle capacità necessarie richieste per fare uso della e-bike senza rischio di causare un danno, di qualsiasi natura o tipo, a sé stesso o a terzi.

Il cliente risponde per il periodo contrattuale in caso di furto e di smarrimento o danno totale della e-bike. Nei casi sopra citati, il valore dell'e-bike sopra indicato sarà fatturato o addebitato al cliente.

Il Cliente risponde inoltre per tutti i danni causati alla e-bike, oggetto del presente contratto, nonché per quelli causati a persone e cose facendo uso della stessa.

Inoltre, in caso di furto della e-bike, il cliente si obbliga ad informare immediatamente la STA, nonché le unità di noleggio, incaricata da STA.

Il danno verrà messo in fattura al cliente direttamente dall'unità di noleggio.

In ogni caso, la STA viene tenuta indenne, qualora nei confronti della stessa saranno fatte valere delle richieste di risarcimento del danno.

6) Le presenti condizioni generali di noleggio possono essere accettate e firmate solo da una persona maggiorenne che presenti una copia di un documento d'identità valido. Inoltre, l'utilizzo dell'oggetto di noleggio è strettamente personale e l'oggetto non può essere ceduto a terzi.

La restituzione della e-bike, oggetto del

Die Rückgabe des vertragsgegenständlichen E-Bikes erfolgt an Ort, Datum und Zeitpunkt, welcher mit dem von STA beauftragten Verleiheinheit vereinbart wurde. Dabei muss das E-Bike in demselben Zustand, in welchem es zum Zeitpunkt der Unterzeichnung vorliegender Allgemeiner Verleihbestimmungen übergeben wurde, zurückgegeben werden. **Um dies zu garantieren und sicherzustellen, wird zum Zeitpunkt der Übergabe an den Kunden von demselben eine Kautions von € 100 für jedes E-Bike und € 150 für jedes E-Cargo Bike entrichtet. Genannte Kautions wird dem Kunden nach regulärer Rückerstattung des E-Bikes auf das angegebene Konto zurücküberwiesen.**

Bei verspäteter Rückgabe kann die Kautions teilweise oder, bei einer Verspätung von mehr als 48h, zur Gänze einbehalten werden.

Das entliehene E-Bike muss an derselben Verleihstation zurückgegeben werden, an welcher es entliehen wurde.

7) Die vorzeitige Auflösung des vorliegenden Verleihvertrages ist zu jedem Zeitpunkt möglich, vorausgesetzt, dass der Kunde das vertragsgegenständliche E-Bike auf die in vorhergehendem Artikel beschriebene Art und Weise zurückerstattet und ohne dass der Kunde Anspruch auf Rückerstattung des bezahlten Entgeltes/Leihgebühr hat.

Ort, Datum

Der Kunde

Unterschrift

Folgende Vertragsklauseln werden im Sinne von Art. 1341 und 1342 ZGB ausdrücklich einzeln schriftlich angenommen:

Art. 3), Art. 4); Art. 5); Art. 7).

Der Kunde

Unterschrift

presente contratto avviene nel luogo, nella data e nell'ora concordata con l'unità di noleggio incaricata dalla sta. La e-bike deve essere restituita nelle stesse condizioni in cui è stata consegnata al momento della firma delle presenti condizioni generali di noleggio. **Al fine di garantire e assicurare questo, un deposito cauzionale di € 100 per ogni e-bike e € 150 per ogni e-cargo bike sarà effettuato dal cliente al momento della consegna. Lo stesso sarà versato sul controcorrente indicato dopo la regolare riconsegna della e-bike.**

In caso di restituzione tardiva, il deposito può essere trattenuto in parte, o per intero in caso di ritardo superiore a 48 ore.

La e-bike noleggiata deve essere restituita alla stessa unità di noleggio presso la quale è stata noleggiata.

7) La risoluzione anticipata del presente contratto di noleggio è possibile in qualsiasi momento, a condizione che il cliente restituisca la e-bike, oggetto del presente contratto secondo le modalità descritte nell'articolo precedente e senza che il cliente abbia diritto al rimborso del corrispettivo/canone di noleggio pagato.

Località, Data

Il cliente

Firma

Le seguenti clausole vengono approvate espressamente, singolarmente e per iscritto ai sensi dell'art 1341 e art. 1342 c.c:

Art. 3); Art. 4); Art. 5); Art. 7).

Il cliente

Firma

Datenschutz

Im Sinne des Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung EU 679/2016 geben wir hiermit folgende Informationen zur Verwaltung der Daten, die uns durch das Ausfüllen des vorliegenden Formulars übermittelt werden.

Verantwortlich für die Datenverwaltung ist die STA - Südtiroler Transportstrukturen AG, Gerbergasse 60, 39100 Bozen (BZ), an die Sie sich per E-Mail an folgende Adresse wenden können: info@sta.bz.it

Der vom Verantwortlichen für die Datenverwaltung ernannte Datenschutzbeauftragte kann per E-Mail angesprochen werden unter dpo@sta.bz.it

Die mit Hilfe der vorliegenden Allgemeinen Verleihbestimmungen erhobenen Daten werden, nachdem Sie Ihre Einwilligung zur Verwaltung Ihrer personenbezogenen Daten erklärt haben, für folgende Zwecke verwendet:

- Für die Bereitstellung der von Ihnen angefragten Leistungen, sowie für die sich daraus ergebende buchhalterische und steuerliche Bearbeitung;
- Für die Zusendung des Fragebogens und/oder Werbematerials, sofern von Ihnen hierzu freiwillig zugestimmt.

Die zuvor genannten Leistungen werden auf Ihre, auf freiwilliger Basis erfolgten Einwilligung hin erbracht. Kenntnis von den von Ihnen übermittelten personenbezogenen Daten haben die vom Verantwortlichen mit der Verarbeitung beauftragten Mitarbeiter, im Rahmen der Erbringung der von Ihnen angefragten Leistungen, der Dienstleister, bei welchem der Vertrag unterzeichnet wird, in seiner Stellung als Auftragsverarbeiter, sowie eventuelle Dritte, die mit den gleichen Aufgaben betraut sind und ebenfalls verantwortlich sind für die Datenverwaltung. Darüber hinaus werden die übermittelten Daten nur dann an Dritte weitergegeben, wenn es vorschriftsmäßig erforderlich ist, und ansonsten nur firmenintern verwendet.

Die Daten werden so lange aufbewahrt, bis die angefragte Dienstleistung erbracht ist, bzw. bis deren Löschung beantragt wird; sollte die organisatorische Notwendigkeit oder eine entsprechende Verpflichtung bestehen, können sie für den erforderlichen Zeitraum zu diesem Zweck in spezifischer Form archiviert werden. Wir erinnern daran, dass Sie das Recht haben, beim Verantwortlichen für die Datenverarbeitung den Zugang zu den eigenen personenbezogenen Daten, deren Berichtigung oder Löschung, bzw. eine Beschränkung deren Verwaltung zu beantragen, und Widerspruch dagegen einzulegen; darüber hinaus besteht das Recht auf Datenübertragbarkeit. Um diese Rechte geltend zu machen, nutzen Sie bitte die oben angegebenen Kontaktdaten.

Eine abgegebene Zustimmung kann jederzeit widerrufen werden, indem man sich an den Verantwortlichen für die Datenverarbeitung wendet, entweder über eine der genannten E-Mail-Adressen oder nach den für die jeweiligen Datenverarbeitungsanlagen und -geräte geltenden Modalitäten. Zudem wird daran erinnert, dass bei einer Aufsichtsbehörde Beschwerde eingelegt werden kann, d.h. in Italien beim „Garante della Privacy“ – www.garanteprivacy.it

Ich bin mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten laut DSGVO 679/2016 einverstanden.

[Der Kunde](#)

Unterschrift

Privacy

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 679/16 Le vengono fornite le seguenti informazioni sul trattamento che potrà avere luogo a seguito della compilazione dei dati nella presente dichiarazione di responsabilità. Titolare del trattamento è STA - Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A., via Conciapelli 60, 39100 Bolzano (BZ), contattabile a mezzo e-mail all'indirizzo info@sta.bz.it

Il responsabile della protezione dei dati personali nominato dal titolare è contattabile all'indirizzo e-mail dpo@sta.bz.it

I dati presenti nelle presenti Condizioni Generali di Noleggio saranno utilizzati, a seguito della Sua espressione del consenso al trattamento dei dati personali, per i seguenti scopi:

- Per l'organizzazione e messa a disposizione delle attività da Lei richieste, nonché per tutti i successivi adempimenti di tipo contabile e fiscale;
- Per l'invio del questionario e/o del materiale pubblicitario, a cui ha facoltativamente consentito. Le predette finalità saranno perseguite solo a seguito della Sua facoltativa espressione del consenso. Potranno venire a conoscenza dei dati da Lei comunicati gli addetti al trattamento coinvolti nello svolgimento dei servizi da Lei richiesti, l'operatore presso cui sottoscrive il contratto in qualità di responsabile del trattamento ed eventuali soggetti terzi coinvolti nello svolgimento delle medesime attività in qualità di responsabili del trattamento.

Oltre a ciò, i dati comunicati resteranno conosciuti solo all'interno dell'azienda e non saranno oggetto di comunicazione a terzi, tranne nei casi previsti da obblighi normativi.

I dati saranno conservati fino al compimento dei servizi richiesti o fino alla Sua richiesta di cancellazione, e, in caso di necessità organizzative o di obblighi normativi, potranno essere conservati in archivi specifici per il periodo strettamente necessario a tali scopi.

Le ricordiamo che è Suo diritto chiedere l'accesso ai dati personali al titolare del trattamento, la rettifica degli stessi, la cancellazione degli stessi, o la limitazione del trattamento che La riguarda e di opporsi a tale trattamento. Inoltre La informiamo che ha diritto alla portabilità dei dati; potrà esercitare tali diritti utilizzando i dati di contatto sopra riportati.

Il consenso manifestato potrà essere revocato in qualsiasi momento contattando il titolare agli indirizzi e-mail indicati o utilizzando le modalità indicate dagli strumenti utilizzati per il trattamento.

Le ricordiamo inoltre la facoltà di rivolgersi per presentare un reclamo all'Autorità di controllo, in Italia rappresentata dal Garante per la protezione dei dati personali www.garanteprivacy.it

Acconsento al trattamento dei miei dati personali ai sensi del Regolamento Europeo sul trattamento dei dati personali (GDPR – Reg. U.E. 679/16).

[Il cliente](#)

Firma